

4. Щукин А.Н. «Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для вузов». – М.: Высш. шк. – 2003. 5. Харлицкий М.С. Русские праздники, традиции и обряды на уроках русского языка - [http://linguistics-online.narod.ru/harlickii\\_zhiv\\_met.pdf](http://linguistics-online.narod.ru/harlickii_zhiv_met.pdf). 6. Пименова Н.К. Технология использования коллажа на уроках английского языка в начальной школе. – Инновации: поиски и исследования. Современные образовательные технологии в профессиональной деятельности. – Выпуск 23. – 2014.

## **ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ВТОРОМУ ЯЗЫКУ**

**доц., канд. филол. наук Мельникова Т.В.**

*Национальный юридический университет им. Ярослава Мудрого*

Основной целью преподавания языка иностранцам является создание коммуникативной компетенции, которая должна включать в себя знание языка как средства коммуникации и формирование определенных навыков его применения для построения диалога культур и цивилизаций в современном мире. Уровень развития коммуникативной компетенции определяется уровнем социально-культурных и лингвистических знаний и умений, которые могут способствовать адаптации в новой окружающей среде и социализации в новом сообществе. Именно благодаря правильно и своевременно сформированному компоненту коммуникативной компетенции иностранец может чувствовать себя довольно комфортно в «новых», а не «незнакомых» среде и сообществе.

Чтобы стать полноценным участником коммуникативного процесса, студенту-иностранцу необходимо не только овладеть на соответствующем и достаточном для обучения уровне лексико-грамматическим составом языка, который он изучает, ему нужно в определенной степени понять новую для него культуру, освоить ее реалии, ощутить язык как неотъемлемую составляющую и отображение историко-культурного развития страны и народа, говорящего на изучаемом языке.

Мир, в котором живут носители языка, не просто отображается в языке. Он неизбежно влияет и на сам язык, и на его носителей, и, в результате, закрепляет определенные особенности языкового использования. Поэтому бессмысленным окажется изучение языка в качестве средства общения без учета знаний о мире этого языка. Язык живет и изменяется вместе с его носителями и, как живой организм, имеет прошлое, настоящее и будущее, культуру, историю и традиции.

Именно изучение мира носителей языка способствует пониманию особенностей языковых использований, осознанию дополнительных нюансов

смысловых нагрузок, политических, культурных и исторических ассоциаций речевых единиц. Существенным видится уделять особое внимание реалиям, так как именно знание реалий является основой адекватного понимания явлений, характерных для жизни данного народа.

Не вызывает сомнений, что коммуникация в принципе невозможна без определенного уровня знания языка как совокупности грамматических конструкций и лексических единиц. Но говорить об эффективности и успешности коммуникации без наличия экстралингвистических знаний о социально-культурных особенностях страны и народа изучаемого языка не представляется возможным.

В наши дни человек, изучающий иностранный язык, воспринимается как лицо, потенциально способное посетить другую страну и имеющее конкретные образовательные, деловые или личные мотивы. Или же по прибытию в страну студент-иностранец должен иметь возможность получить достаточные лингвистические и экстралингвистические знания, необходимые для адекватной адаптации и осуществления коммуникативных актов на соответствующем сознательном уровне, если он хочет быть правильно услышанным и понятым, т.е., если он хочет, чтобы общение достигло своей цели.

Социокультурный подход при формировании коммуникативной компетенции – это путь усвоения общечеловеческих ценностей, особенностей менталитета и быта разных народов, который в итоге ведет к осмыслению общего и сугубо национального в разных культурах. Можно обобщить, что формирование коммуникативной компетенции и развитие межкультурной коммуникации – это развитие человеческих отношений.

Владение языком другого народа как средства межкультурной коммуникации призвано способствовать продуктивному обучению, конструктивному взаимному общению между представителями разных стран и комфортному пребыванию в зарубежной стране. Но фактическая способность понимать представителя другой культуры не связана исключительно с умением правильно применять лексические единицы и строить грамматические конструкции. Очень важно осознавать культурные традиции другого народа и, в том числе, ситуативные языковые традиции.

Обучение языку другой страны следует проводить во всех применимых аспектах – профессиональном, бытовом, социальном. Такое всестороннее обучение направлено на приобретение языковых навыков соответствующего уровня, необходимых для успешного обучения и продуктивной коммуникации

с носителями языка, и является основополагающим для дальнейшего развития профессионала и личности.

Эффективное изучение языка предполагает систематическую и последовательную работу, результатом которой должно стать приобретение коммуникативных знаний. Этот процесс должен основываться на значительном количестве соответствующего учебного материала, предназначенного не только для овладения лексическим и грамматическим наполнением языка, но и ложащегося в основу коммуникативной компетенции.

Коммуникативная компетенция включает в себя освоение социально-культурных особенностей, ценностей и моральных норм страны изучаемого языка и, как результат, выработку практической способности применить эти знания в какой-либо сфере деятельности. Отбор соответствующего учебного материала является весьма существенным, потому что изучение истории и культуры другой страны, расширение кругозора может и должно осуществляться в процессе изучения языка.

В современном мире существует тенденция рассматривать знание иностранного языка не только как аккумуляцию определенного количества лингвистических знаний, но и как значительный уровень навыков, связанных с использованием языка с целью устной и письменной коммуникации, навыков, основой которых является осознание истории, культуры и социально-политической сферы жизни другого народа.

Обучение другому языку – это обучение другой культуре, это практика межкультурной коммуникации, потому что другой язык отображает другой мир и другую культуру, и каждая лексическая единица другого языка – это отражение «другого» представления о мире.

Таким образом, можно обозначить, что «преодоление языкового барьера» еще не является гарантией обеспечения успешной коммуникации между представителями разных культур. Здесь речь идет о необходимости преодоления также и «культурного барьера», что является не менее важным.

Кроме того, не следует забывать, что создание представлений об особенностях национального характера, специфике национального склада и менталитета также весьма существенно при формировании коммуникативной компетенции студента-иностранца.

Роль преподавателя в процессе формирования языковой личности иностранного студента невозможно переоценить. Одним из заданий, с которыми необходимо справиться преподавателям, которые преподают язык студентам-иностранцам, является создание соответствующих благоприятных

условий для усвоения студентами культуры страны, язык которой они изучают. Это многогранное понятие в рамках коммуникативной компетенции включает в себя аспекты и языковой, и эмоциональной, и информационной культуры и лежит в основе формирования языковой личности.

Принимая во внимание языковые этнические, социокультурные и даже психологические особенности иностранных студентов, преподаватель должен создать благоприятные условия и найти гибкие способы для адекватного контакта студентов с новой для них культурой, способом жизни и ценностями. При этом учитываться должны не только факты межкультурных различий, но и факты общие, характерные для обеих культур. «Родной язык иностранца, как один из важнейших элементов культуры, определяет формирование мышления данного социума и непосредственно влияет на восприятие учащимся иной социально-культурной среды, усвоение принятых в ней норм и ценностей» [1, с. 82].

Осознание межкультурных универсалий и отличий является основополагающим в процессе построения диалога культур в сфере профессиональной коммуникации и социальных отношений. Кроме того, необходимо учитывать, что успешный диалог культур как условие развернутой межкультурной коммуникации является толчком к раскрытию творческого потенциала иностранного студента, что способствует достижению высокого уровня языковой и общеобразовательной подготовки.

В процессе обучения преподавателем должны быть задействованы собственные дидактические, научно-познавательные, организаторские и психологические знания и способности, потому что влияние на студента оказывается не только профессиональными качествами, но и самой личностью наставника.

Комбинация таких подходов, при соответствующем применении должна привести к развитию такого уровня межкультурной коммуникации, результатом которой является формирование языковой личности, способной осуществлять плодотворное общение в иноязычной среде, оказываться полноценным участником учебного процесса, профессиональной деятельности и обыденной жизни.

В процессе обучения студентов-иностранцев языку преподавателю следует уделять существенное внимание подбору лингвострановедческого материала, который, в свою очередь, может предлагаться в изолированной форме как отдельный художественный или публицистический текст или же может быть тематически связанным с изучаемой грамматической или

лексической темой. Важность этого аспекта обусловлена тем, что тексты, которые отображают социокультурную и коммуникативную составляющую, новой для иностранных студентов культурной и языковой среды, существенно способствуют формированию в их сознании общих знаний, реализация которых будет происходить в процессе дальнейшей межкультурной коммуникации. Ведь именно через культуру познается сущность народа, потому что «культура каждого народа – это открытые двери в его душу» [2, с. 123].

Очевидно, что коммуникация студента охватывает разнообразные сферы знаний, среди которых, конечно же, будут те, которые являются предметом не языковых, профессиональных образовательных дисциплин, – тем самым происходит формирование межпредметных связей. Будущим специалистам в разных областях необходимо основательное владение профессиональной терминологией второго языка в соответствующей сфере деятельности, корректное понимание и использование которой является одной из составляющих успешного обучения, а в дальнейшем может оказаться чрезвычайно полезным в ходе профессионально ориентированной коммуникации и способствовать успешной профессиональной деятельности. То есть, формирование терминологической компетенции необходимо считать крайне важным в ходе изучения второго языка студентами-иностранцами.

Объединение всех упомянутых подходов и привлечение межпредметных связей в комплексе призвано привести к значительным результатам, способствовать формированию у студента практического понимания языка и научить его продуктивно использовать полученные знания.

Таким образом, очевидно, что вся современная методология преподавания второго языка должна быть направлена на подготовку такого специалиста, который будет способен, используя новый для него язык, плодотворно и независимо действовать в разнообразных коммуникативных ситуациях, возникающих в учебной, профессиональной и лично-бытовой сфере и связанных с применением второго языка.

Подводя итоги всего выше сказанного, еще раз подчеркнем существование тесной связи между изучением второго языка и формированием межкультурной (социально-культурной компетенции), которая обеспечивает единство коммуникативного содержания и формы, определяет сферу, характер и тематику учебного материала, который предлагается для изучений в процессе обучения языку, и устанавливает соответствующие требования к вырабатываемым навыкам общения. В более широком понимании, использование социально-культурного подхода при формировании коммуникативной компетенции

повышает общий культурно-образовательный уровень человека, который изучает второй язык, углубляя его представления о структуре мира и общества, о разных людях и смысле их жизни. То есть, коммуникативная компетенция означает владение соответствующей системой информации о характере обычаев и традиций страны изучаемого языка и, как следствие, восприятие национально-культурного богатства, которое является результатом межкультурного диалога.

Кроме того, не вызывает сомнения, что успешная интеграция иностранных студентов в новую социально-культурную среду, то есть, формирование межкультурной коммуникации соответствующего уровня, является залогом формирования позитивного отношения к стране изучаемого языка и его носителям. Такая интеграция является основой построения крепких дружеских и партнерских отношений между разными странами на долгие годы, что, в конечном итоге, работает на благо развития исследовательской, производственной, предпринимательской и других сфер международных отношений.

*Литература:* 1. Диденко Л.А. Моделирование межкультурной коммуникации на занятиях по русскому языку в группах иностранных студентов [Текст] / Л.А. Диденко. // Русская филология. Украинский вестник. – X., 2001. – № 3 (9). – С. 81 – 83. 2. Лихачев Д., Самвелян Н. Диалоги о дне вчерашнем, сегодняшнем и завтрашнем / Д. Лихачев, Н. Самвелян. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 142.

## **BLOGGING IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION**

**Candidate of Philological Sciences, Associate Professor S. Mykytiuk**

*Yaroslav Mudryi National Law University*

Modern information and communication technology influences education fundamentally. Not only the environment in which learning takes place, but also learning theories and teaching methods have been revolutionized. Nowadays learning strategies involve global sourcing models across the fields of learning content, technology and support services. Thus, e-Learning 2.0 refers to teaching strategies inspired by Web 2.0 technologies. e-Learning 2.0 emphasizes social learning and the use of social software such as blogs, wikis, podcasts and virtual worlds. It focuses on collaboration and assumes that knowledge is socially constructed. Participants learn through conversations, interaction about problems, actions and teaching others.

The benefits of these technologies have been studied by different scholars (e.g., Downes, Dunlap, Richardson, Warlick, Baxter, Connolly, Stansfield etc.). Kieslinger,